



# KONTAKT

Sydslesvigsk Forenings informationsblad



## Ballet

SSF og Dansk Danstheater indbyder til balletten Nattegalen - med ny koreografi og musik fredag den 14. februar på Flensborg teater.



## Intim

18. februar i List og 20. februar i Egernførde præsenterer SSF og Limfjordsteatret en intim teaterkoncert.



## Padder

Elever fra det tyske gymnasium i Aabenraa og studerende fra Flensborg står for noget dansk-tysk genforeningsteater, der vises en række steder også syd for grænsen.

Læs mere på KONTAKT side 2

Læs mere på KONTAKT side 3

Læs mere på KONTAKT side 4

## DANEVIRKE MUSEUM

## KOMMENDE FAMILIESPROGKURSER



Temaet den 7.-8. marts er "forår", og det bliver bl.a. med lejrbrød.

## Plads til flere familier

For 20. gang blev der afholdt "familieprogkursus" i weekenden sidst. De voksne kursister fik deres 10 lektioner dansk-undervisning på tre niveauer på skift, og mens det ene hold voksne var til undervisning, var børnene og det andet hold voksne i workshops for at lære danske traditioner og få et større ordforråd. I januar er fastelavn uundgåelig, og også vinterfugle, eventyr og bakteriedetektiver var på programmet. Om eftermiddagen var der lege og andet for børnene, og efter en sej kamp fik

de også slået katten ud af tønden. Om aftenen var der banko med gode præmier sponsoreret fra Dansk Centralbibliotek og SSFs Årsmødeudvalg. Tak til de mange frivillige, der er med hver gang og får det hele til at blive en rigtig god weekend med en masse læring, sjov og hygge.

**NÆSTE GANG**  
På de kommende kurser er der plads til flere familier, og det må gerne spredes. Datoerne er den 7.-8. marts på Jaruplund Højskole og den 27.-

28. juni på Christianslyst. Man kan tilmelde sig og få flere informationer på [www.voksenundervisning.de/familieprogkurser](http://www.voksenundervisning.de/familieprogkurser). Linket kan skiftes til tysk. Tilbuddet henvender sig til mindretalsfamilier med SSF-medlemskab og børn i de danske dagtilbud og skoler. Tilbuddet er især rettet mod familier og deres børn fra 5 til 12 år. Hvis en af de voksne taler dansk, følger denne børnene i workshoppene.

## Tre sydslesvigske fotografer viser mindretallet af i dag

Danevirke Museum inviterer til museets genåbning efter vinterpausen og åbningen af en fotoudstilling søndag den 1. marts kl. 11, oplyser museets just tiltrådte nye leder Lars Erik Bethge. I anledning af 100-året for grænsedragningen vises en særudstilling med fremragende pressefotos, der giver et indblik i det danske mindretal i Sydslesvig af i dag. De tre fotografer: Tim Riediger, Lars Salomonsen og Martin Ziemer, hvis billeder udstilles, deltager i åbningen. Efter den officielle del byder museet på kaffe og kranskegale.



## VEDR. KONTINGENT

## SSF udsender ikke opkrævning - Man skal selv huske at betale

En af følgerne af de nye permanente (og altså ikke mere de gammelkendte år for år udstedte) medlemskort, som SSF indførte sidste år, er, at der fra og med i år ikke mere udsendes faktura/ regninger/ opkrævninger til medlemmerne med posten. De medlemmer, SSFs centralkartotek har email-adresser på, får en elektronisk faktura. De andre ikke. De medlemmer, der har givet SSF lov til at trække medlemskontingentet fra deres konto med såkaldt Lastschrift, får kontingentet trukket den 2. marts. De medlemmer, der selv anviser kontingentet, opfordres til at gøre det senest med udgangen af marts. Eftersom der ingen faktura udsendes med postvæsenet mere, får man heller ingen rykker mere. Man risikerer altså at miste sit medlemskab, hvis ikke man betaler til tiden. Kontingentet er: Enkeltmedlemskab 24 euro/ år, husstandskontingent 37 euro/ år, ungdomskontingent 5 euro/ år.



DSH/ AKTIVE KVINDER

Flensborg-programmet

**FEBRUAR**  
Onsdag den 12. kl. 18 Generalforsamling på DCB.

**MARTS**  
Lørdag den 7. kl. 14 og søndag den 8. Weekendstævne på Christianslyst - tilmelding senest i dag, 6. februar.

**MAJ**  
Onsdag den 13. kl. 15 Minigolf i Kobermølle.

**JUNI**  
Onsdag den 3. kl. 7.15 Kredsens tur til Hamborg.

Onsdag den 10. kl. 7.15 Chocoversum og Hafencity Riverbus - tilmelding fra 23.3.

**JULI**  
Onsdag den 1. kl. 14 Baum- und Rosenschule Clausen i Böklund

**SEPTEMBER**  
Torsdag den 24. kl. 6 til søndag den 27. Kredsens tur til Loket/ Böhmisches Bärdreieck - tilmelding fra 28.4.

**OKTOBER**  
Onsdag den 21. kl. 17.30 Hyggeaften med tagselv-bord på DCB.

**NOVEMBER**  
Onsdag den 11. kl. 18 Hygge- og sangaften med Aase Abild på DCB.

**DECEMBER**  
Onsdag den 2. kl. 18 Julehygge på DCB. Spørgsmål besvares af Karen på 0461 490 2822 eller 0172 730 2067.

DANEVIRKE



VI LEDER EFTER GUIDER

Er du interesseret i historie, elsker du vores spændende region og kan du godt lide at være sammen med mennesker? Så har vi helt det rigtige tilbud til dig.

Danevirke Museum leder efter guider, som med jævne mellemrum tager imod danske besøgsgrupper ved Danevirke og fortæller om voldanlæggets spændende historie.

Er du interesseret, så henvend dig til lisbeth@danevirkemuseum.de for at høre om mulighederne og den gode betaling, vi kan tilbyde.

I februar, marts og april tilbyder vi arrangementer, hvor du kan lære om Myten Danevirke, det danske mindretal, Verdensarven Hedeby-Danevirke og de sensationelle arkæologiske udgravninger ved Porten til Norden. Første møde er den 12. februar kl. 17. Tilmelding ligeledes til Lisbeth Bredholt Christensen.



JARUPLUND HØJSKOLE



Syddansk Musikkonservatoriums kammerorkester giver koncert ved afstemningsfesten 10. februar på Jaruplund Højskole. (Foto: SMK)

Afstemningsfest med orkester

I anledning af 100-året for afstemningen i Zone 1 afholdes afstemningsfest på Jaruplund Højskole mandag den 10. februar kl. 18.

Festmiddagen er kl. 18, og herefter holder tidligere højskoleforstander Dieter Küssner en halvtimes festtale, som efterfølges af en koncert med kammerorkesteret fra Syddansk Musikkonservatorium under ledelse af Arne Bak Møller.

Kammerorkesteret spiller værker af W.A. Mozart, Aulis Saline og Edvard Grieg. Syddansk Musikkonservatoriums kammerorkester er et højt anerkendt orkester, der består af 25 af konservatoriets strygerstuderende. Orkesteret arbejder med at formidle musikken på nye måder. Dette omfatter bl.a. koncerter eller dele af koncerter,

hvor orkesteret spiller uden noder og bevæger sig rundt på scenen i en optræden, der understøtter musikken. Dette har været en stor succes ikke kun for tilhørerne, men også for de studerende.

Entré inkl. spisning 15€ / 10€ for medlemmer af Jaruplund Højskoles støttekreds. Tilmelding til Jaruplund Højskole, 04630 969 140/ Kontoret@jaruplund.de Arrangeret af Jaruplund Højskole, Jaruplund Højskoles Støttekreds, Sydslesvigsk Forening og Dansk Centralbibliotek.



Fhv. forstander Dieter Küssner er festtaler ved arrangementet. (Foto: Sebastian Iversen)

UGEN DER KOMMER

7. SSF og SSW **Flensborg** by og amt: Vinterfest med grønkålsbuffet i Restaurant "Ambiente", Flensborg kl. 19

**Flensborg** Ældreklubben Duborg: Hygge på Flensborghus kl. 14.30

**Flensborg** SSF-distrikt Sporskifte: Tartelet-af-ten med live musik i Det Danske Hus kl. 18.30

SSF-distrikt **Vanderup/Jørnl** og VUF: Familiekoncert med Phönix på skolen kl. 18.30

SSF-distrikt **Læk**: Overnatning for 3.-4. klasse på skolen kl. 17

SSF- og SSW-distrikt **Damholm**: Generalforsamlinger i forsamlingshuset kl. 19.30

8. SSF og SSW **Flensborg** by og amt: Vinterfest med grønkålsbuffet i Restaurant "Ambiente", Flensborg kl. 12

SSF Sydtønder, **Husum** og **Ejdersted** amter: Vestkystkultur med Rebecca Lou på Husumhus kl. 20

**Midtangel** Seniorklub: Grønkålsspising i Ambiente, Flensborg, fra Satrup Zob kl. 10.30

10. Støttekredsen for **Jaruplund Højskole**: Syng, spis og snakssammen-møde på højskolen kl. 18

SSF-distrikt **Jaruplund, Veding** og **Sankelmark**: Hygge på skolen kl. 19.30

SSF-distrikt **Harreslev**: Generalforsamling på skolen kl. 19.30 - spisning kl. 19

SSF-distrikt **Læk**: Generalforsamling i klublokalet kl. 19.30

11. Biffen **Flensborg**: Biograf på Flensborghus kl. 19.30

**Flensborg** SSF-distrikt Sct. Jørgen/Mørvig: Generalforsamling på Jens Jessen-Skolen kl. 20 - spisning kl. 19

SSF-distrikt **Sild**: Generalforsamling i Kejtumhallen kl. 19

Aktive Kvinder **Egernfærde**: Generalforsamling i Medborgerhuset kl. 16

SSF-distrikt **Bøglund**: Hobby i forsamlingshuset kl. 14.30 - 17

12. SSF Det Humanitære Udvalg: Foredrag med Ingolf Zeuch om "Livet ombord... På langfart med Mærsk" på Flensborghus kl. 14.30

Aktive Kvinder **Flensborg**: Generalforsamling på Flensborg Bibliotek kl. 18

**Flensborg** SSW-distrikt Centrum-Vest: Generalforsamling på Flensborghus kl. 18

**Oksbøl** Kvindeforening: Møde i forsamlingshuset kl. 19

SSF-distrikt **Mårkær**: Spil i mødelokalet kl. 19

SSF-distrikt **Ravnkær**: Strikkecafe i forsamlingshuset kl. 15.30

SSF-distrikt **Slesvig** Seniorklub: Spil i Ansarsalen kl. 14

SSF-distrikt **Satrup/Havetoft** og SSW-distrikt **Havetoft**: Generalforsamlinger i mødelokalet kl. 19

13. **Harreslev** Kvindeforening: Hygge i kirkens konfirmandstue kl. 19

**Tarp** menighed: Hygge i kirken kl. 15

Ældreklubben **Læk**: Morgenkaffe i pensionistboligernes klublokale kl. 9

SSF- og SSW-distrikt **Rendsborg** by: Generalforsamling i Ejderhuset kl. 18.30

SSF-distrikt **Damholm**: Hobbyklub i forsamlingshuset kl. 15

SSF **Slesvig-Flensborg** amt: Regionalkonference "Skal SSW stille op til forbundsvalg?" på Slesvighus kl. 18-22

SSF **Gottorp** Amt og Voksenundervisningen: Dansk Samtalsesalon på Slesvighus kl. 19.15 - 20.45

**Kappel** Menighed: Ældrekafe på Kaj Munk-Skolen kl. 15 - 17

**HEER DRÅÅWE WES**

7. Friisk Foriining: Wunterfäst ma gräinküül-jääsen aw Fraschlönj önj Risem am e klook soowen

NY KOREOGRAFI – NY MUSIK

Nattergalen i Flensborg

SSF og Dansk Danseteater indbyder til balletten Nattergalen - med ny koreografi og musik fredag den 14. februar kl. 20 på Flensborg teater. Nattergalen er en dobbeltforestilling skabt af nogle af Danmarks mest efterspurgte koreografalenter inden for den moderne koreografi, Sebastian Kloborg og Alessandro Sousa Pereira, til ny komponerede toner skabt af duoen Den Sorte Skole samt unik og fabulerende scenedesign og kostumer af den dansk/ ukrainske collagemester Sergej Sviatchenko. Sebastian Kloborgs værk tager udgangspunkt i temaer og motiver fra både Oscar Wildes novelle Nattergalen og Rosen samt H.C. Andersens evigtgyldige Nattergalen fra 1843. Kloborg vil bruge temaerne fra begge historier, på både dyster og humori-

stisk vis, til at konstruere et helt nyt narrativ, der bevæger sig mellem drøm og virkelighed. Med værket undersøger han menneskelige relationer og den menneskelige selvforståelse, når døden sidder på brystet, og når kroppen falder fra hinanden. For vil vi lade teknologien redde os? Og ønsker vi at forlænge livet for enhver pris? Forestillingens anden del er skabt af den brasilianske koreograf Alessandro Sousa Pereira, der genfortolker den paradoksale og hjerteskræende fortælling Nattergalen og Rosen af Oscar Wilde. I den oprindelige fortælling fra 1888 ofrer nattergalen sit liv ved at forære en smuk rose til en håbløst forelsket student, der dog bliver afvist. Og herefter følger en hårdtslående vrede og sorg. I Wildes

værk stiller han spørgsmålstegn ved meningen med livet, kunsten og muligheden for at forandre verden. Har fuglen ofret sit liv for ingenting? Pereira er i sit værk inspireret af den oprindelige fortællings overordnede tema om den både meningsløse og brutale selvpoførelse. Og med sin altid eksplosive stil, tilført Wildes vise og nærmest mystiske stemning, bliver dansen et abstrakt vidnesbyrd på, at det at ofre sit liv til noget, du inderligt tror på, både kan være dybt tragisk, bevægende og samtidig en smuk gerning.

**Billetter: ssf-billetten.de, +49 461 14408 125, SSFs sekretariat, Aktivitetshuset, sh:z Ticketcenter FL, Reisebüro Peelwatt FL og ved indgangen.**

SSF FREDERIKSSTAD

Fik ny kasserer

Sandra Schilling blev i forgårs valgt som ny kasserer for SSF Frederiksstad. Hun efterfølger Clara Keim, der efter fire år på posten havde bedt sig fri. Hun og manden ser på huse, og det kan være, det ikke lige bliver i Frederiksstad.

Et andet nyvalg blev nødvendiggjort af SSFs nye regler om dobbeltfunktioner. Hovedstyrelsen har besluttet, at medlemmer af forretningsudvalget ikke må bestride andre poster i foreningen, og så måtte Jörn Fischer afgive sin revisorpost. Den blev overtaget af Kirsten Finck.

Forud havde formand Sonja Wulff aflagt beretning. Hun kunne bl.a. glæde sig over, at byen og distriktet i sensommeren havde haft besøg af dronning Margrethe, som Sonja Wulff endog selv havde siddet til bords med.

- Det var et højdepunkt. Hun var meget interesseret i byens mindretalsliv, sagde Sonja Wulff. Under beretningen røbede hun også lidt om de fremtidige aktiviteter. Bl.a. planlægges en tur til Tønder i november, hvor der er julemandsparade i den sønderjyske marskby. Da hun nævnte, at der nu var fundet et pedelpar til Paludanushuset, nemlig Dirk og Melanie Matthiesen, blev hun afbrudt af spontane klapsalver. Bestyrelsen var – fortalte formanden – blevet opfordret til oven i de mange andre aktiviteter at arrangere en julefest. Men det ville den ikke. - Distriktet i Drage holder to flotte julefester. Dem vil vi ikke stjæle kunder fra, sagde Sonja Wulff.

ph



Sandra Schiller blev ny kasserer. (Fotos: Peter Hansen)



Sonja Wulff afviser at lave julefester, når nabo-distriktet i Drage gør det.

GUDSTJENESTER

Septuagesima, søndag, 9. februar, Matt. 25, 14-30

Aventoft Menighedshus	10	Parbo
Bredsted	14	Parbo
Egernfærde	10	Vogel
FL Ansgar Kirke	10	M. Jørgensen
FL Helligåndskirken	10	Knudsen
FL Sct. Hans	10	Dal
FL Sct. Jørgen	10	Egeris
FL Sporskifte	10	Hougesen
Frederiksstad	14	Heide-Jørgensen
Jaruplund	10	Mortensen
Kappel	10	Schmidt
Lyksborg	14	Fønsbo
Medelby Skole	11	Strelow
Rendsborg	14.30	Vogel
Skovlund Forsamlingshus	9.30	Strelow
SL Ansgar	10	Olesen
Strukstrup	11.30	Schmidt
Tønning	11	T. Jørgensen
Vesterland	10.30	Hansen

SILD



F.v.: Kai Zilkenat, Carin Winkler, Gernot Westendorf, Antje Hansen, Thomas Urmersbach og Holm Löffler.

(Foto: Silke Nielsen)

# 1600 punchbod-euro blev fordelt

Den hyggelige punchbod, som det danske mindretal hvert år står for ved skulpturen af den tykke Wilhelmine i Vesterland, havde igen lokket mange øboere og gæster til sig i dagene 27. og 28. december mellem jul og nytår. I løbet af de over 40 år, som punchboden har eksisteret, er den med sit traditionelle tilbud af lækre specialiteter som hotdogs, æbleskiver,

gløgg og børnepunch blevet kult på øen. Alle mindretallets forskellige foreninger og institutioner bidrager med frivillig hjælp til at organisere og sælge. Hvert år er overskuddet blevet givet til hhv. danske og tyske institutioner og foreninger på øen. Denne gang kunne Carin Winkler og Antje Hansen fra teamet bag punchboden over-

række Sild Danske Børnehave 800 euro til en vandlege-bane. Samme beløb fik Skateboarding Sylt e.V. til den planlagte skaterpark "Multipark" i Vesterland. Deltagerne fra de udvalgte modtagere udtrykte glæde og taknemlighed for donationerne.

Silke Nielsen/ WJ

INTIM TEATERKONCERT



Scenefoto.

# Træt lever og tungt hjerte gæster List og Egernførde

Tirsdag den 18. februar kl. 20 i List Kulturhus på Sild og torsdag den 20. februar kl. 20 i Medborgerhuset i Egernførde præsenterer SSF og Limfjordsteatret en intim teaterkoncert over Tom Waits tilrøgede univers med varme øl og kolde kvinder: "Træt lever og tungt hjerte" er en musikalsk forestilling, der bygger over den amerikanske singer-songwriter Tom Waits' musik og tekster, som er oversat, gendigtet og fortolket af Limfjordsteatrets sanger og skuespiller Lasse Popp. Med whiskyhæs stemme fører han publikum med igennem et

tåget døgnshudløse virvar af drømme, anger, løgnagtige minder og nådesløs selvironi. På en bænk, måske bag kirken eller ved banegården, fortælles en slags kærlighedshistorie, mens en bagskid bliver til brandert. Med sig på scenen har Lasse Popp de to musikere Kim Fast Jensen og Bastian Popp. "Træt lever og tungt hjerte" var oprindeligt tænkt som en event i forbindelse med Kulturmodet Mors 2015, hvor den blev opført i butikslokaler i Nykøbings gågade. Men modtagelsen var så overvældende, at den blev

taget op igen – og har siden været en af Limfjordsteatrets mest turnerende forestillinger. På scenen: Lasse Popp: tekst, sang, guitar, banjo og dragt Kim Fast Jensen: instrumentbygger, jazzhorn, blæseklaver og spøgelsestromme Bastian Popp: bas, banjo, trommer og mandolin. Billetter: ssf-billetten.de, +49 461 14408 125, SSFs sekretariat, Aktivitetshuset, sh:z Ticketcenter FL, Reisebüro Peelwatt FL og ved indgangen.

SSF HUSUM



Generalforsamlingen var pænt besøgt, og efter dagsordenen blev folk og hyggede sig med hinanden. (Foto: Peter Hansen)

# Gjorde status over et særdeles aktivt år

Man kunne næsten blive helt forpuftet af alle de aktiviteter, formand Daniela Caspersen berettede om på SSF Husum og omegns generalforsamling den 31. januar. Månedlig hyggeaften, cykeltur, weekendudflugt til Bornholm, sankthansfest sammen med spejderne og nabolokket i Hatsted, og - ikke at

forglemme - den store kagedyst. Kagedysten i Husum var ikke fjernsyn, men med rigtig, levende kager og kagebagere, og fremmødet var imponerende, kunne hun berette. Såvel næstformand Hauke Hinrichs som kasserer Burkhard Klimm blev genvalgt til deres poster.

ph

TØNNING



Nogle af de fremmødte og Sybilla Nitsch fra SSW.

(Fotos: Kerstin Pauls)



Børnene klippede og klistrede med Renate.

# Godt fremmøde

Der var godt fremmøde ved årets første Uffes Kaffebar forleden på Uffe-Skolen i Tønning. Sybilla Nitsch fra SSW fortalte om det politiske Nordfrisland, om sit eget vir-

ke og om SSWs holdninger og planer. Børnene klippede og klistrede imens med Renate.

kp

SSF GARDING

# Uden aktivt foreningsliv

På SSF-distrikt Gardings generalforsamling genvalgte næstformand Gunnar Zimmermann. Kassereren Nils Marggraf stod ikke til genvalg, da han flytter fra Ejdersted. Andrea Holste stillede sig til rådighed og blev valgt. Formanden Kerstin Meinert fortalte i sin årsberetning, at det var lidt frustrerende med foreningsarbejdet for

tiden, idet der næsten ikke var noget aktivt foreningsliv i Garding mere. Hun opmuntrede forsamlingen til at komme med hjælp og nogle friske ideer. Den første idé kom på bordet straks, SSF-distriktet vil gerne arrangere en julefrokost sammen med SSW-distriktet.

kp

## LIVET OMBORD...

## På langfart med Mærsk

Onsdag den 12. februar kl. 14.30 på Flensborghus fortæller Ingolf Zeuch, født og opvokset i Flensborg, indbudt af Humanitært Udvalg, om sit arbejde som maskinchef på de store containerekskibe i Maersk Line. Et anderledes

arbejdsliv til søs, hvor udmønstningsperioden er ca. 11 uger og hjemmeperioden også er ca. 11 uger. I 13 år har Zeuch nu sejlet på langfart og viser billeder fra forskellige skibe, teknikken om bord, havnene og steder, han har besøgt med skibene. Der bliver billeder fra maskinrum, bro og aptering. Entré inkl. kaffe 5 € Tilmelding til Bysekretariatet, 0461-14408 126, flby@syfo.de senest i morgen, fredag middag.



Rederiet Mærsk logo, den syvttakkede stjerne.

## TO STAND UP'ERE



De to stand up'ere, Mette Frobenius og Thomas Wivel er passionerede forsvarende for bøger.

## Forsvarere for bøger

To garvede stand up'ere, Mette Frobenius og Thomas Wivel stiller op med et passioneret forsvar for bøger – rigtige bøger af papir og blæk på A.P. Møller Skolen og Duborg-Skolen til nogle elevforestillinger – men også of-fentligt på Flensborg Bibliotek onsdag den 12. februar kl. 17. "Bøger er vigtige i en tid, hvor mange af vores indtryk kommer fra en skærm. Med bøger bestemmer vi selv tempoet og danner billederne i vores hoved", forklarer Mette Frobenius. Sammen med Thomas Wivel har hun lavet showet 'Vild med ord', hvor de to komikere fortæller sjovt og indlevende om deres yndlingsforfattere og vigtigheden i at læse. Ikke mindst drøfter de bøger og det univers, de er en del af.

Mette anser biblioteker som en hjørnesteen i demokratiet, og Thomas har hyppigt brugt bibliotekernes omgivelser som skriveværksted i sit virke som forfatter. I første halvdel af 'Vild med ord' har komikere hver taget fem bøger med, som har haft særlig betydning for dem. I anden halvdel får publikum mulighed for at komme med egne input og spørgsmål. Center for Undervisningsmidler og Dansk Centralbibliotek står bag arrangementet. Elever har gratis adgang; for andre det koster 7 euro at deltage. Tilmelding og køb af billetter på biblioteket.

AS

## MINDERHEITENBEAUFTRAGTER GRATULIERT

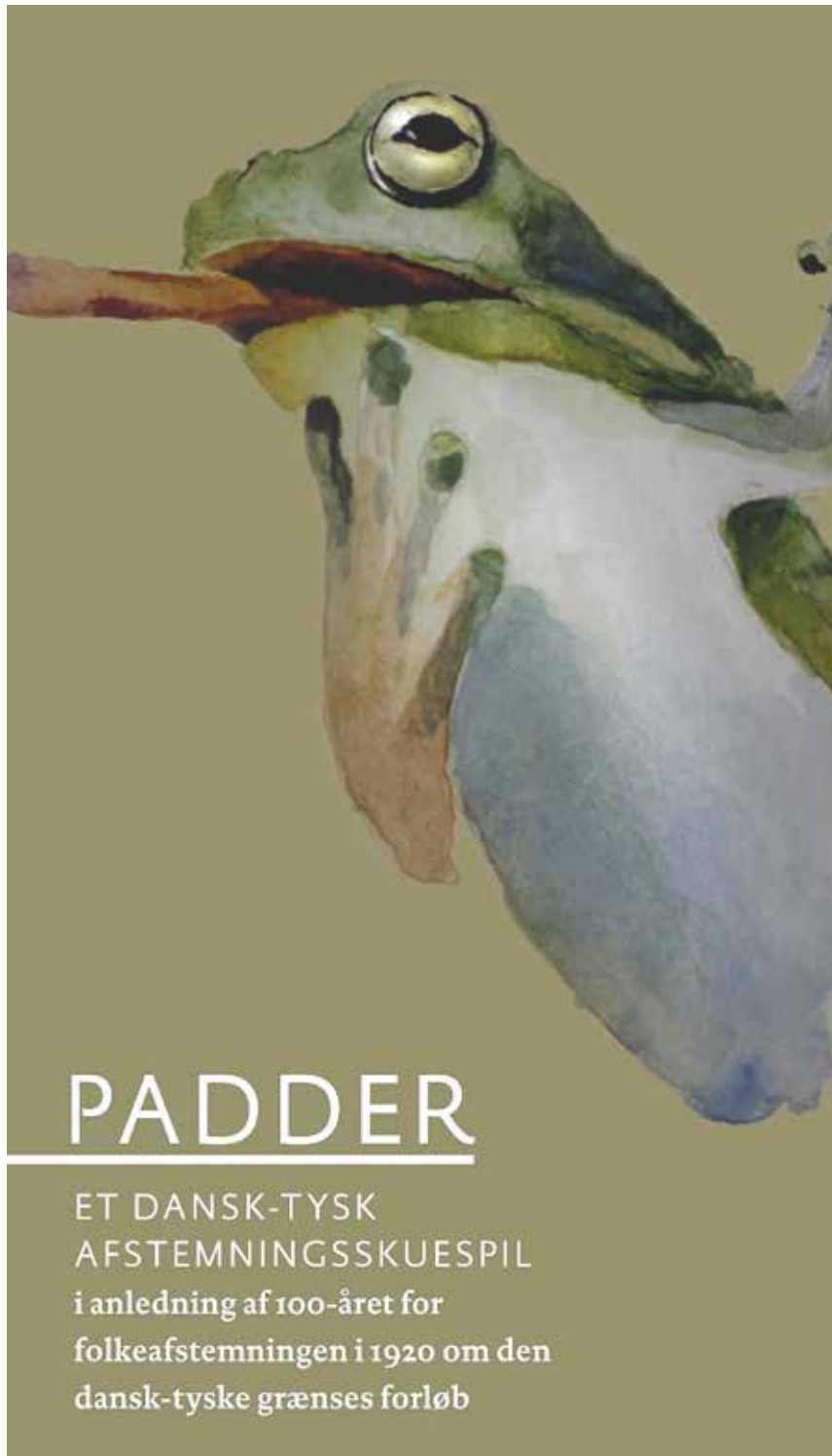
## 20 Jahre Plattdeutscher Rat

Beim Jubiläumsempfang des Plattdeutschen Rates am 1. Februar in Kiel hat der Minderheitenbeauftragte des Ministerpräsidenten, Johannes Callsen, das Gremium gewürdigt: »Seit nunmehr 20 Jahren hat das Plattdeutsche eine Stimme in Schleswig-Holstein. Wir sind das einzige Land, in dem eine solche Vertretung der Sprecher existiert. Ohne den Plattdeutschen Rat wären wir in Schleswig-Holstein im Bereich des Niederdeutschen sicher nicht so gut aufgestellt.« Gute Sprachpolitik könne nur mit den SprecherInnen gemeinsam gestaltet und vorangebracht werden, so Callsen. Ein Beispiel dafür sei das Modellprojekt Niederdeutsch, in dem seit fünf Jahren SchülerInnen ab der ersten Klasse Niederdeutsch lernen. Inzwischen sind 32 Grundschulen und neun weiterführende Schulen mit mehr als 3.000 Schülern dabei. »Die Landesregierung fördert auch Sprachangebote in Kindertagesstätten

für Dänisch, Friesisch und Niederdeutsch. Ziel ist es, Kinder frühzeitig mit den Regional- und Minderheitensprachen des Landes vertraut zu machen«, sagte Callsen. Kreise und kreisfreie Städte können den Trägern von Kindertageseinrichtungen pro Betreuungsgruppe bis zu 2.000 Euro für Personal- und Sachkosten bewilligen. Diese Förderung wird im Rahmen der Kita-Reform fortgesetzt. Eine neue Richtlinie gibt den Trägern dann noch mehr Planungssicherheit: »Diese Fördermaßnahmen sind Meilensteine hin zu einer lebendigen niederdeutschen Sprache in Schleswig-Holstein«, so der Minderheitenbeauftragte. Der Plattdeutsche Rat wurde 2000 als Reaktion auf das Inkrafttreten der Europäischen Sprachencharta beim Schleswig-Holsteinischen Heimatbund gegründet. Er wird frei gewählt und ist in allen wichtigen Gremien auf Landesebene vertreten.

stk

## DANSK-TYSK TEATER



## Elever og studerende markerer 2020-afstemningen

Den slesvig-holstenske landdag organiserer sammen med Flensborg universitet og det tyske gymnasium i Aabenraa et dansk-tysk teaterstykke, "Padder/ Amphibien" som led i 2020-markeringerne. Det er et teaterstykke omkring grænsedragningen/ genforeningen, som elever og studerende har stablet på benene i fællesskab. Inspirationen hentede de i Uwe Pörkssens roman "Riss durchs Festland", hvor han på baggrund af den negative udvikling i fortidens dansk-tyske grænseland beskriver tabet af den "amfibiske tidsalder", nemlig perioden med fredelig sameksistens af dansk og tysk kultur.

Premieren i landdagen den 13. februar kl. 19 med landdagspræsidentens deltagelse er faktisk udsolgt. De andre spillesteder kræves ingen forudgående tilmelding. Stykket spilles i Nicolai kirke i Egernførde i samarbejde med den danske kirke torsdag den 20. februar kl. 19, hvor ministerpræsidenten deltager. Torsdag den 27. februar kl. 19 spilles stykket på A.P. Møller Skolen i Slesvig.

Torsdag den 5. marts kl. 19 er Auguste-Victoria-Schule i Flensborg spillested, og torsdag den 12. marts kl. 19 endelig spilles stykket på det tyske gymnasium i Aabenraa.

## 30 ÅRS TYSK ENHED

## I dialog med gæster fra Neubrandenburg

Lørdag den 22. februar får Flensborg besøg fra venskabsbyen Neubrandenburg i det fhv. DDR, og i den anledning arrangeres et heldagsprogram under mottoet „Deutschland im Gespräch: Wie wollen wir miteinander leben?“ Der står en åben og kritisk dialog og meningsudveksling mellem beboere fra Neubrandenburg og Flensborg om den tyske enhedsproces på dagens program. I fællesskab rettes blikket mod

fremtiden og udvikles nye idéer for at skabe ligeværdige leveforhold i hele Tyskland. Programmet består af en blanding af modereret debat, kulturtilbud og fællesspisning og giver deltagerne mulighed for at lære hinanden at kende og for at tale med og lytte til hinanden. Arrangementet dækkes af »skolejournalister« fra Neubrandenburg og Flensborg.

pm

## MIDTANGEL SENIORKLUB

## Til grønkalsspisning

Midtangel Seniorklub kører til SSFs grønkalsspisning lørdag den 8. februar. Bussen kører fra Satrup ZOB kl. 10.30 og samler op til og med Wielenberg. Ring til Christa på 04635 600, skulle der være behov for holdsteder.

## SSW CENTRUM-VEST

## Generalforsamling 12.2.

SSW Centrum-Vest i Flensborg afholder generalforsamling tirsdag den 12. februar kl. 18 på Flensborghus med en dagsorden følgende vedtægterne.

## SSF SCT. JØRGEN/ MØRVIG

## Generalforsamling 11.2.

SSF Sct. Jørgen/Mørvig inviterer til generalforsamling tirsdag den 11. februar kl. 20 på Jens Jessen-Skolen. Dagsorden efter vedtægterne. Der er hyggelig fællesspisning inden generalforsamlingen fra kl. 19. Der bedes om tilmelding senest den 7. februar til Wilma Nissen, tlf. +49 461 36614.

## SSF/ SSW RENDSBORG

## Generalforsamlinger 13.2.

SSF Rendsborg by indkalder sine medlemmer til den årlige generalforsamling torsdag, 13. februar, der indledes med spisning kl. 18.30 i Ejderhuset, Brandtstr. 29, Bydelsdorf, med en dagsorden efter vedtægterne. Inden mødet er der SSW-generalforsamling kl. 17.30.

## SSF SVANSØ

## Generalforsamling 21.2.

SSF Svansø indkalder sine medlemmer til den årlige generalforsamling fredag den 21. februar kl. 18.30 i Risby Danske Skole, Greensweg 4, med en vedtægtsbestemt dagsorden. Er man interesseret i den fælles grønkalsspisning samme aften, bedes man tilmelde sig senest 14. februar hos Niels-Jørgen Hansen, 0172-4552 955 eller 04355-1267.

## KONTAKT

Udgiver: Flensborg Avis.  
Ansv. chefred. Jørgen Møllekær

Redaktion: Rasmus Meyer,  
Lars Erik Bethge

Dansk Generalsekretariat,  
Nørregade/Norderstr. 76  
24939 Flensborg  
Telefon 0461/14408 120 eller  
14408 122  
Internet: www.syfo.de  
e-mail: info@syfo.de

Udkommer hver torsdag.  
Bezugspreis ist im  
Mitgliedsbeitrag enthalten.

## NEU

## Friesisches Wörterbuch

Im Verlag des Nordfriisk Instituut ist das „Basiswörterbuch Deutsch-Friesisch“ der Nordergoesharder Mundart der Gemeinde Ockholm (Hoolmer Freesch) erschienen. Es wurde vom Ockholmer Landwirt im Ruhestand Johann-Meinert Petersen zusammengestellt, dem die Sprachwissenschaftlerin Antje Arfsten vom Nordfriisk Instituut zur Seite stand. Petersens Eltern, Lehrer Johannes Petersen und seine Frau Christine hatten bereits vor 40 Jahren an einem kleinen Nordergoesharder Wörterbuch des Nordfriisk Instituut mitgearbeitet. Nun vollendete der Sohn, was die Eltern vorbereitet hatten: auf 239 Seiten werden 2700 deutsche Stichwörter aufgeführt und ihre friesischen Entsprechungen, dazu über 3000 friesische Beispielsätze. Johann-Meinert Petersen zeigte sich bei der Entgegennahme der ersten druckfrischen Exemplare tief bewegt: „Was hätten meine Eltern dazu wohl gesagt“, sagte er gerührt und ein klein wenig stolz. Das Buch wurde herausgegeben mit finanzieller Unterstützung der Landesregierung Schleswig-Holstein über den Frische Råd/ Friesenrat Sektion Nord. Zu beziehen für 14,80 Euro entweder direkt beim Nordfriisk Instituut, Süderstraße 30, 25821 Bräist/ Bredstedt, 04671 6012-0, oder im Buchhandel.

## RIDEKLUB

## Tilbyder heste-event

Vi er en gruppe islandshesteryttere fra Tyskland og Danmark, som også vil markere 100-året for Sønderjyllands genforening med Danmark.

I den forbindelse har vi kontakt med Lisbeth Bredholt Christensen fra Danevirke Museum, hvor vi den 6. juli laver et event ved museet, med præsentation af vore heste og hvorfor vi laver "7 ridt" i Slesvig-Holsten og Sønderjylland. Der vil være trækture for børn og mulighed for, at de tilstedeværende kan få skrevet i vor stafet, som vil indeholde budskaber og korte beretninger om, hvordan det er at være eller besøge grænse-regionen.

Den 7. juli laver vi et ridt i Engesande og Læk, hvor der, hvis det ønskes, kan arrangeres en fremvisning af hestene et sted. Vort Grænsridt 2020 laver vi for at vise, hvordan vore rideaktiviteter, som vi praktiserer dem i vort normale årsprogram, er grænseoverskridende og bringer hestefolk fra Tyskland og Danmark sammen.

Alt dette i rammerne for fejringen af det dansk-tyske venskabsår. Se også aktivitetsportalen sporti.dk

Terje Hansen,  
Islænder-rideklubben Fengur  
terjehansen@live.dk

## PÅ BESØG I KOLDING



Kolding Bibliotek dannede en flot ramme om udstillingen og dialogmødet.

(Fotos: Tine Andresen)



Der synges fællessang, akkompagneret af Signe Andersen, der bare var kommet et smut forbi...

## Fra et informativt, inspirerende og hyggeligt arrangement

Siden midt i januar i år har SSFs vandrestilling om Grænsedragningen og det danske mindretal kunnet ses på Kolding Bibliotek. Den mulighed har rigtigt mange benyttet sig af og haft glæde af at se. Den tages ned i dag, torsdag.

Sidste uge torsdag, 30. januar var

udstillingen desuden ramme om samtale- og debat-arrangementet „Helt kunne vi aldrig nå hinanden...“ – tilrettelagt af SSF og Historisk Samfund Tidligere lektor dr. Karin Johannsen-Bojsen og nuværende elev Johanne Juul Olsen – begge Duborg-Skolen – delagtiggjorde et lydhørt publikum

på omkring 40 personer i deres tanker om sproget, kulturen og identiteten i Sydslesvig og om sprogets betydning for kontakten til „Hjertelandet“.

Digitene „Sproget“ og „Oktobernote“ fra samlingen „Sindelig“, som Karin Johannsen-Bojsen læste op, fangede ikke kun tilhørernes særlige interesse, de blev også udgangspunkt for en debat om de ligheder og forskelle, der binder og adskiller generationerne og befolkningerne i grænselandet, og gav varm applaus til forfatteren. Efter sidste fællessang og afslutningen ved endnu en kop kaffe med kage var interessen for at fortsætte samtalen indbyrdes og med gæsterne fra Sydslesvig stor.

„Et informativt, inspirerende og hyggeligt arrangement – helt igennem vellykket“, var en af deltagernes farvel-replik.

klc



F.v.: Debattørerne dr. Karin Johannsen-Bojsen, elev Johanne Juul Olsen og medarrangør Kirsten la Cour.

## SSF RENDSBORG

## Grønkål i Borgsted

SSF Rendsborg indbyder sine medlemmer til grønkål og "rolig musik" i Lindenhof i Borgsted fredag den 14. februar kl. 19. Er man vegetar eller ikke til grønkål, meddeles det ved tilmeldingen senest i morgen, fredag, hos formand Margret Mannes på m.mannes@me.com eller 0174 9316 033.

Entreen inkl. mad, musik og en snaps er sat til 14,50 euro for medlemmer og 19,50 euro for ikke-medlemmer.

## Familiefastelavn

SSF Rendsborg arrangerer familiefastelavn lørdag den 22. februar kl. 14 i Ejderhuset i Bydesldorf. Alle er velkommen men udklædte. De flotteste kostumer præmieres.

Deltagere under 6 år betaler 2 euro, dem over 6 år 3 euro, dem uden medlemskort 5 euro.

Tilmelding senest 17. februar via sonja.sickelka@gmx.de eller 0172 1888 566.

## EGERNFØRDE

## SSFs og kirkens familiefastelavn

SSF-distriktet og kirken i Egernførde er gået sammen om familiefastelavnsfesten lørdag den 22. februar kl. 14.30 i Medborgerhuset.

De flotteste kostumer præmieres; minimum-forklædning er en hat. Alle over 80 cm skal af med 3,50 euro i entre.

Tilmelding senest 19. februar via Dansk Sekretariat Egernførde, 04351 2527, telefonsvarer 0172 6208 135 (kun SMS'er og WhatsApp'er) eller ssf-egernforde@t-online.de

